

Sir Winston Churchillaan 273
2288 EA Rijswijk
Postbus 70, 2280 AB Rijswijk
T +31 (0)88 998 3140
I www.hobeon.nl
E info@hobeon.nl



Taaltoets Leverancier Engels Audit rapport

Cambridge

Hobéon® Certificering & Accreditatie

Datum:

9 januari 2024

Auteurs:

V. Bartelds

P. Shapiro

INHOUDSOPGAVE

1.	Inleiding	2
2.	Procesbeschrijving	6
3.	Bevindingen standaard 3, Proces vereisten	8
4.	Bevindingen standaard 4 Organisatie vereisten	11
5.	Bevindingen standaard 5 Product vereisten	14
6.	Bijlages	18

1. INLEIDING

1.1. Karakteristiek van de toetsleverancier

Cambridge University Press and Assessment (Cambridge) is een afdeling van Cambridge University. De organisatie is de aanbieder van de Cambridge English Qualifications. Deze toetsen worden wereldwijd aangeboden en gebruikt om het Engels niveau van studenten te evalueren. De Cambridge toetsen worden vaak gebruikt door scholen als summatieve toets voor lessen Engels. Hiernaast dienen de toetsen op B2 en C1 niveau als toegangsbewijs voor Engelstalige opleidingen in het hoger onderwijs in veel landen.

De toetsen worden alleen in toetscentra aangeboden zowel op papier als ook met beveiligde computersystemen. Alle toetscentra zijn derde partijen die een contract hebben met Cambridge om de toetsen aan te bieden. De toetscentra worden regelmatig door Cambridge onaangekondigd geauditeerd op conformiteit met de opgestelde regels voor toetsafname. Hoewel studenten wel een papieren certificaat ontvangen van hun resultaat raadt Cambridge alle scoregebruikers (universiteiten) aan om uitsluitend scores te accepteren via hun digitale omgeving.

De Cambridge toetsen worden actief doorontwikkeld en de organisatie heeft nauwe contacten met Cambridge University en wetenschappers aan andere universiteiten. Hiermee zorgt de organisatie ervoor dat de toetsen relevant blijven. De organisatie hecht eraan om te zorgen dat de belangen van afnemende organisaties, toetscentra en studenten in het oog worden gehouden bij nieuwe ontwikkelingen.

1.2. Samenvatting – executive Summary

Cambridge University Press and Assessment biedt toetsen aan op alle CEFR-niveaus. In dit kader zijn de toetsen op B2 en C1 niveau het meest interessant voor toegang tot het Nederlandse hoger onderwijs. De toetsen van Cambridge worden reeds geaccepteerd en de organisatie biedt ze in dit proces aan ter (her)registratie.

De auditoren zijn na het bestuderen van de uitgebreide documentatie (zie bijlage 1) en een vijftal gespreksrondes die online hebben plaatsgevonden (zie bijlage 2) tot de conclusie gekomen dat de toetsen en de aanbieder de organisatie voldoen aan de gestelde eisen.

Bevindingen standaard 3 proceseisen

Op het gebied van toetsconstructie (standaard 3.1) heeft de organisatie inzichtelijk gemaakt dat de items en toetsen centraal worden ontwikkeld op basis van strenge kwaliteitseisen. Er zijn gedetailleerde en relevante handleidingen voor het schrijven en vaststellen van items. De toetsconstructeurs, -vaststellers en -afnemers hebben volstrekt gescheiden rollen.

De normering ten opzichte van CEFR op de vier vaardigheden is in de ogen van de auditoren aan de maat, dat wil zeggen: het B1, B2 en C1 niveau van de toetsen is overeenkomstig aan de CEFR-niveau descriptoren. Cambridge toetst per niveau. Als een student heel goed scoort op een B2 niveau toets dan kan het zijn dat het taalniveau van de student op C1 niveau wordt ingeschaald. Andersom is het ook mogelijk dat een student die een B2 niveau toets afneemt slechts een certificaat behaalt voor het B1 niveau. De organisatie monitort de cut off scores van alle toetsen en de moeilijkheidsniveaus van alle toetsen om te zorgen dat de kwaliteit van de resultaten consistent blijft.

Toetsafname bij Cambridge geschiedt door toetscentra die een contract hebben met Cambridge om toetsen af te nemen. De toetsafname wordt alleen op locatie uitgevoerd zowel op papier als ook digitaal. Er zijn strikte handleidingen die toetscentra moeten volgen voor het afnemen van toetsen. Cambridge controleert onaangekondigd of toetscentra deze regels ook naleven.

Identiteitscontrole van de kandidaat geschiedt bij toetsen in meerdere lagen: een ID-check, visuele bevestiging door de testafnemer en (vanaf niveau B2) fotografisch vastleggen van de kandidaat bij de start van de test. De ruimte voor frauduleus handelen is naar het oordeel van de auditoren maximaal ingeperkt.

Cambridge voert continu risicoanalyses uit, zowel volgens de reguliere PDCA cyclus als ook op basis van statistische indicatoren. De auditoren hebben in de gesprekken meerdere voorbeelden van

incidenten (kleinschalig) besproken en hebben geverifieerd dat de organisatie hier adequaat op heeft gehandeld.

Conclusie standaard 3:

De auditoren zijn er door de documentatie gecombineerd met de verschillende gesprekken op de auditdag van overtuigd dat Cambridge voldoet aan alle 18 vereisten van deze standaard.

Bevindingen standaard 4 organisatie-eisen:

Cambridge heeft zich bereid verklaard de LC toegang te verschaffen tot noodzakelijk geachte informatie (4.1.1, 4.1.10, 4.1.14).

De organisatie beschikt over een ISO 9001 certificering. De auditoren zijn van mening dat de PDCA cyclus bij de organisatie goed wordt uitgevoerd. Alle gesprekspartners die de auditoren hebben gesproken zijn zich bewust van hun rol in de kwaliteitscyclus. Data-beheer is van groot belang voor Cambridge en informatie-uitwisseling geschiedt dan ook volgens strikte protocollen.

De toetsresultaten worden op itemniveau continu geanalyseerd, onder andere op moeilijkheidsgraad, exposure, regionale en genderverschillen. Het is voor Cambridge belangrijk dat haar toetsen worden gezien als betrouwbare meetlaat voor het beheersingsniveau van het Engels en ook dat de toetsen en de didactische materialen die de organisatie publiceert studenten ondersteunen in het leerproces.

Cambridge verstrekt fysieke certificaten aan studenten en genereert ook digitale scorerapporten. De organisatie en de auditoren raden universiteiten die de scores gebruiken ten eerste aan om slechts de digitale scorerapporten te accepteren. Hiervoor moeten instellingen zichzelf registreren als scoregebruiker.

De scorerapporten voor toetsen op de niveaus B2, C1 en C2 die Cambridge verstrekt zijn digitaal verifieerbaar en bevatten het overgrote deel van de vereisten uit het kader. De kenmerken die niet vermeld worden zijn: vakgebied, geboorteplaats (in veel landen expliciet ontraden te specificeren uit discriminatie-oogpunt), de vervaldatum (wel wordt de afgifte datum aangegeven) en (op de digitale versie) de handtekening. Daarentegen zijn paspoortnummers/foto's beschikbaar op de website voor verificatie van de resultaten, waar bijna alle Nederlandse hoger onderwijsinstellingen toegang toe hebben, hetgeen fraude bemoeilijkt. Op de scorerapporten voor toetsen op B1 niveau ontbreekt ook de pasfoto en paspoort nummer. Cambridge geeft aan dat dit komt doordat deze toetsen vaak worden afgenomen door jonge studenten en dat toetsen op dit niveau in veel mindere mate (vrijwel niet) worden gebruikt voor immigratiedoeleinden.

Conclusie standaard 4:

Tijdens de gesprekken op de auditdag en op basis van de documentatie komen de auditoren tot de conclusie dat de toetsleverancier aan de 20 vereisten van deze standaard voldoet. Voor criterium 4.20 geldt dit gedeeltelijk, maar de afwijkingen op de subvereisten, zeker voor de toetsen op B2, C1 en C2 niveau, zijn in de ogen van de auditoren begrijpelijk en niet zodanig cruciaal dat het criterium als niet voldaan beschouwd moet worden.

Standaard 5 producteisen

Gezien het feit dat Cambridge een reeds geregistreerde toetsaanbieder is, valt een specifieke productaudit buiten de scope van deze beoordeling.

Overall conclusie:

De auditoren zijn ervan overtuigd door documentatie en de gesprekken tijdens de auditdag dat Cambridge voldoet aan de vereisten van het kader en adviseert de Landelijke Commissie de organisatie op te nemen in het register.

1.3. English Summary

Cambridge University Press and Assessment (Cambridge) is a division of Cambridge University. The organization is the provider of the Cambridge English Qualifications exams. These tests are offered worldwide and used to evaluate the English level of students. The Cambridge tests are often used by primary and secondary schools as a summative test for English lessons. In addition, the tests at B2 and C1 level are used as an admissions prerequisite for English-language programs in higher education in many countries.

The tests are only offered in test centers, both on paper and with secure computer systems. All test centers are third parties that have a contract with Cambridge to offer the tests. The test centers are regularly audited by Cambridge unannounced for conformity with the established test administration rules. While students do receive a paper certificate of their result, Cambridge recommends that all score users (universities) only accept scores through their digital environment.

The Cambridge tests are actively being developed and the organization has close contacts with Cambridge University and scientists at other universities. In this way, the organization ensures that the tests remain relevant. The organization is committed to ensuring that the interests of purchasing organizations, test centers and students are kept in mind in new developments.

Executive Summary

Cambridge University Press and Assessment offers tests at all CEFR levels. In this context, the tests at B2 and C1 level are the most interesting for access to Dutch higher education. Cambridge's tests are already accepted and the organization offers them for (re)registration in this process.

After reviewing the documentation (see Appendix 1) and five rounds of interviews that took place online (see Appendix 2), the auditors came to the conclusion that the tests and the Cambridge as an organization meet the requirements.

Findings standard 3 process requirements

In the field of test construction (standard 3.1), the organization has made it clear that the items and tests are developed centrally on the basis of strict quality requirements. There are detailed and relevant guides for writing and establishing items. The test constructors, assessors and test users have completely separate roles.

In the eyes of the auditors, the standardization in relation to CEFR on the four skills is up to standard, i.e. the B1, B2 and C1 level of the tests is in line with the CEFR level descriptors. Cambridge tests per level. If a student scores very well on a B2 level test, the student's language level may be graded at C1 level. Conversely, it is also possible that a student who takes a B2 level test only obtains a certificate for the B1 level. The organization monitors the cut-off scores of all tests and the difficulty levels of all tests to ensure that the quality of the results remains consistent.

Tests at Cambridge are taken by test centers that have a contract with Cambridge to administer tests. The test is only carried out on location, both on paper and digitally. There are strict manuals that test centers must follow for administering tests. Cambridge conducts unannounced audits to ensure that test centers also comply with these rules.

Identity verification of the candidate takes place in several layers for tests: an ID check, visual confirmation by the test taker and (from level B2) photographic recording of the candidate at the start of the test. In the opinion of the auditors, the scope for fraudulent conduct has been limited to the greatest extent possible.

Cambridge continuously carries out risk analyses, both according to the regular PDCA cycle and on the basis of statistical indicators. In the interviews, the auditors discussed several examples of incidents (on a small scale) and verified that the organization acted appropriately.

Conclusion standard 3:

The auditors are convinced by the documentation combined with the various interviews on the audit day that Cambridge meets all 18 requirements of this standard.

Findings standard 4 organizational requirements:

Cambridge has expressed its willingness to provide the LC with access to information deemed necessary (4.1.1, 4.1.10, 4.1.14).

The organization has an ISO 9001 certification. The auditors are of the opinion that the PDCA cycle is well implemented by the organization. All the employees who spoke to the auditors are aware of their role in the quality cycle. Data management is of great importance to Cambridge and information exchange takes place according to strict protocols.

The test results are continuously analyzed at item level, including for difficulty, exposure, regional and gender differences. It is important to Cambridge that their tests are seen as a reliable measure of English and also that the tests and didactic materials that the organization publishes support students in the learning process.

Cambridge provides physical certificates to students and also generates digital score reports. The organization and the auditors strongly advise universities that use the scores to only accept the digital score reports. To do this, institutions must register themselves as a score user.

The score reports for tests at levels B2, C1 and C2 that Cambridge provides are digitally verifiable and contain the vast majority of the requirements from the framework. The elements that are not mentioned are: field of expertise, place of birth (in many countries explicitly discouraged from a discrimination point of view), the expiry date (the date of issue is indicated) and (on the digital version) the signature. On the other hand, passport numbers/photos are available on the Results Verification website of which nearly all Dutch Universities are signed up to, which makes fraud more difficult. The score reports for tests at B1 level also lack the passport photo and passport number. Cambridge indicates that this is because these tests are often taken by young students and that tests at this level are used to a much lesser extent (almost not) for immigration purposes.

Conclusion standard 4:

During the discussions on the audit day and on the basis of the documentation, the auditors conclude that the test supplier meets the 20 requirements of this standard. This applies to criterion 4.20 in part, but the deviations from the sub-requirements, especially for the tests at B2, C1 and C2 level, are understandable in the eyes of the auditors and not so crucial that the criterion should be considered not met.

Standard 5 product requirements

Given that Cambridge is an already registered test provider, a specific product audit is outside the scope of this assessment.

Overall conclusion:

The auditors are convinced by documentation and the discussions during the audit day that Cambridge meets the requirements of the framework and advises the National Commission to include the organization in the register.

1.4. Basisgegevens

NAAM INSTELLING	Cambridge University Press & Assessment
Beoordeelde taaltoets(en)	Cambridge English (B1, B2, C1, C2)
Locaties voor afname	2800 test centers in 130 landen
Datum audit	4 december 2024

2. PROCESBESCHRIJVING

2.1. Doel van de audit

Artikel 5.2 van de Gedragscode Internationale Student Hoger Onderwijs is herzien. Hierdoor is het mogelijk om nieuwe taaltoetsleveranciers op te nemen in de taaltabel dat onderdeel uitmaakt van dit artikel. Hiervoor is een norm en een procedure opgesteld. Wanneer deze succesvol wordt doorlopen bij een validerende autoriteit kan de Toetscommissie, gemandateerd door de koepelorganisaties van het hoger beroepsonderwijs in Nederland, besluiten de taaltoets op te nemen in de taaltabel.

2.2. Korte CV's auditteam¹

V. Bartelds – Voorzitter van NVAO accreditatie panels; gecertificeerd NVAO accreditatie secretaris; zelfstandig adviseur kwaliteitszorg Onderwijs en Onderzoek; voormalig docent-onderzoeker aan de Hanzehogeschool Groningen; opsteller Engelstalige eisen aan docenten voor BKE; Engels op C2 niveau.

P. Shapiro – Gecertificeerd ISO 9001 lead auditor; gecertificeerd NVAO accreditatie secretaris; voormalig universitaire bijlesdocent academisch schrijven in het Engels; Engels moedertalig.

2.3. Werkwijze

Onderstaande stappen zijn gezet in het uitvoeren en rapporteren van de audit:

1. De taaltoetsen van Cambridge zijn reeds opgenomen in de taaltabel. De audit voor deze toetsleverancier betreft derhalve een procesaudit die betrekking heeft op hoofdstukken 3 en 4 van de norm. Hoofdstuk 5 is geen onderdeel van de scope van deze audit.
2. De heer Shapiro heeft afspraken gemaakt met Cambridge over de aan te leveren documentatie. Hierbij was het advies om per normelement in de zelfevaluatie een toelichting op te nemen waaruit blijkt dat zij aan de norm voldoen en waar in de documenten dit terug te vinden is. Cambridge heeft een concept auditprogramma aangeleverd aan de hand van de procesbeschrijving en haar interne structuren.
3. De heren Bartelds en Shapiro hebben de documenten doorgenomen waarbij de zelfevaluatie leidend was. Op basis van de documentanalyse zijn openstaande vragen geformuleerd voor de gespreksrondes op de auditdag, waar nog verduidelijking nodig was.
4. De auditgesprekken zijn gevoerd met diverse collega's bij Cambridge (zie auditprogramma in bijlage 2). Zoals typerend is voor de werkwijze van Hobéon zijn de gesprekken met een open benadering aangegaan waarbij het uitgangspunt wederzijds vertrouwen is. Alle vooraf geplande thema's zijn besproken.
5. Aan het einde van de auditdag hebben de auditoren de standaarden doorgenomen en geconstateerd dat Cambridge volgens het auditteam aan de eisen van de norm voldoet. Dit is aan de organisatie teruggekoppeld.
6. De heren Shapiro en Bartelds hebben inhoudelijk gekeken naar de relatering die Cambridge maakt tussen het toetsinstrument en het CEFR. Hierbij is gekeken naar de wetenschappelijke onderbouwing die Cambridge heeft aangeleverd, de itemcriteria voor toetsschrijvers, en de beoordelingscriteria. Op basis van de analyse van de documenten

¹ Voor de reeds in de taaltabel opgenomen taaltoetsen is een overgangsregeling opgesteld, die loopt tot 1 april 2025. Volgens deze regeling zullen deze taaltoetsen en hun leveranciers een aanvullende kwaliteitstoets ondergaan op randvoorwaardelijke aspecten. De inhoudelijke aspecten van reeds in de taaltabel opgenomen taaltoetsen zijn via Ofqual al voldoende beoordeeld, onderbouwd en vastgelegd. Door het uitvoeren van een aanvullende kwaliteitstoets zijn ook deze aanbieders getoetst op basis van de Nederlandse uitgangspunten. Dit betekent concreet dat er alleen een proces- en organisatieaudit heeft plaatsgevonden, uitgevoerd door genoemde auditoren, en er geen productbeoordeling gedaan wordt. Dit is de reden dat er aan deze audit geen derde (toetsinhoudelijk) auditor heeft deelgenomen.

hebben de auditoren geconstateerd dat de CEFR-relatering van Cambridge valide en navolgbaar is. Zie bijlage 3 voor meer informatie over de scores van Cambridge.

7. De rapportage is geschreven door de heren Bartelds en Shapiro. De samenvatting beschrijft het integrale eindoordeel van de auditoren. Gezien de omvang van de norm en het aantal normelementen die in de uitvoering overlap vertonen, is op normelement-niveau alleen een nadere toelichting opgenomen wanneer dit relevant is of wanneer er een afwijking is geconstateerd.
8. Cambridge heeft het rapport gelezen om eventuele feitelijke onjuistheden te voorkomen. Er is naar aanleiding van deze check één kleine wijziging in het rapport aangebracht.

3. BEVINDINGEN STANDAARD 3, PROCES VEREISTEN VB

3.1. Standaard 3.1 Toetsconstructie

Norm	
3.1.1	Er is een vastgestelde werkwijze voor het construeren en vaststellen van taaltoetsen. Deze is bij alle betrokkenen bekend en wordt opgevolgd.
3.1.2	Er is beschreven hoe de scheiding tussen constructeur en vaststeller is geborgd en georganiseerd, inclusief een taakverdeling tussen beiden.
3.1.3	De onafhankelijkheid en scheiding tussen toetsconstructeur(s) en vaststeller(s) is geborgd in een procedure en deze wordt in de praktijk gehandhaafd.
3.1.4	Er is vastgelegd hoe constructeurs en vaststellers op de hoogte worden gehouden van aan hen gestelde eisen.
3.1.5	Er is vastgelegd welke kwaliteitscriteria worden gebruikt en hoe deze worden toegepast bij de constructie van vragen/opdrachten, antwoorden/beoordelingscriteria en de cesuur.
3.1.6	De ontwikkeling van de beoordelingsinstrumenten is geborgd in een procedure, waarin een passende relatie tussen het vereiste niveau (dat ligt in de niveaurange B1 tot C1 zoals vastgelegd in het Gemeenschappelijk Europees Referentiekader, verder te noemen CEFR), de vraagstelling/opdrachten, de antwoordmogelijkheden/beoordelingscriteria leidraad zijn. Deze procedure is bij alle betrokkenen bekend en wordt opgevolgd.

Norm	Oordeel auditor	Opmerkingen
3.1.1	Conform norm	
3.1.2	Conform norm	De aanbieder heeft uitgebreide stroomdiagrammen beschikbaar gesteld waarmee inzichtelijk is welke stappen en scheiding de toetsconstructie doorloopt. Ter illustratie: een item voor de spreektoets op C1-niveau passeert 70 (!) beslisstappen voor dat het in de toets wordt opgenomen.
3.1.3	Conform norm	
3.1.4	Conform norm	
3.1.5	Conform norm	
3.1.6	Conform norm	De toets- en itemconstructie is gelaagd ingericht en borgt via onafhankelijke checks dat items het juiste niveau representeren. In testafnames wordt dit geverifieerd voordat items in live-circulatie opgenomen worden.

Oordeel standaard 3.1

Conform norm

3.2. Standaard 3.2 Toetsafname en Logistiek

Norm	
------	--

3.2.1	De afname van toetsen in de toetscentra is geborgd in duidelijke, transparante en vaststaande procedures. Deze zijn bij alle betrokkenen bekend en worden opgevolgd. Toetscentra hebben hiervoor toegang tot regelgeving.
3.2.2	De identiteitscontrole van kandidaten is in een procedure geborgd. Deze procedure is bij alle betrokkenen bekend en wordt opgevolgd. Als er zich op dit terrein opvallende zaken voordoen, is er een duidelijk beschreven handelingsrepertoire voorhanden.
3.2.3	Er is beschreven wat er wordt gedaan om onregelmatigheden bij afname van toetsen te voorkomen. In geval van onregelmatigheden zijn er passende procedures aanwezig over hoe te handelen in dat geval. Alle relevante betrokkenen zijn van deze procedures op de hoogte en deze procedures worden opgevolgd.
3.2.4	Er wordt een logboek van incidenten bijgehouden en incidenten worden onderzocht. Waar nodig worden er maatregelen genomen om herhaling te voorkomen. Bij incidenten mag de LC bepalen welk onderzoeksbureau er wordt aangesteld om nader onderzoek te doen naar het betreffende incident.
3.2.5	Er bestaat een meldplicht van incidenten bij de toetsleverancier/eigenaar van de toets. Bewijsmateriaal van meldingen van incidenten wordt geborgd in de het logboek van incidenten.
3.2.6	De beveiliging van transport van toetsen naar de toetscentra is in een procedure geborgd. Deze procedure is bij alle betrokkenen bekend en wordt opgevolgd.
3.2.7	De informatiebeveiliging is geborgd in procedures. Deze procedures zijn bij alle betrokkenen bekend en deze worden opgevolgd. De organisatie dient risicobeoordelingen van informatiebeveiliging met geplande tussenpozen uit te voeren, of als significante veranderingen worden voorgesteld en/of zich voordoen, rekening houdend met de gestelde informatiebeveiligingsdoelstellingen. De organisatie moet gedocumenteerde informatie bewaren van de resultaten van de risicobeoordelingen van informatiebeveiliging.
3.2.8	De geheimhouding en vertrouwelijkheid van resultaten, certificaten en daaraan gerelateerde data wordt in procedures gewaarborgd in overeenstemming met de geldende privacywetgeving. Deze procedures zijn bij alle betrokkenen bekend en worden opgevolgd. Kandidaten worden op de hoogte gesteld van hun rechten om toegang tot de data te krijgen.
3.2.9	De logistiek van toetsafname is beschreven in een procedure. Deze procedure is bij alle betrokkenen bekend en wordt opgevolgd. Daarbij moet duidelijk worden gemaakt dat er op beveiligde en controleerbare wijze met alle toetsdocumenten wordt omgegaan en de vertrouwelijkheid van alle procedures gewaarborgd kan worden.
3.2.10	De controle op de resultaatverstrekking door afnemende instanties is geborgd in een procedure. Deze procedure is bij alle betrokkenen bekend en wordt opgevolgd. Er is documentatie en bewijs voorhanden om aan te tonen hoe de betrouwbaarheid van de beoordelingen ingeschat wordt en hoe de data met betrekking tot de prestatie van de beoordelaars van geschreven en mondelinge toetsen verzameld en geanalyseerd wordt.
3.2.11	De beveiliging tegen ongeautoriseerde vrijgave, verlies, ongeautoriseerd gebruik en ongeoorloofde mutaties is geborgd in een procedure. Deze procedure is bij alle betrokkenen bekend en wordt opgevolgd.
3.2.12	Er is een procedure waarin de communicatie naar kandidaten over de bedoelde context, het doel en het gebruik van de toets, over de inhoud ervan en de betrouwbaarheid van de toetsresultaten wordt geborgd. Deze procedure is bij alle betrokkenen bekend en wordt opgevolgd.
3.12.13	Er is beschreven welke informatie voorhanden is om belanghebbenden te helpen de toetsresultaten te interpreteren en op de juiste wijze te gebruiken.
3.2.14	Kandidaten voor de taaltoetsen worden voorzien van adequate ondersteuning, bijvoorbeeld een telefonische helpline, webdiensten, oefenmateriaal etc.

3.2.15	Er zijn voorzieningen voor kandidaten met speciale noden. De toepassing van deze voorzieningen is in een procedure vastgelegd. Deze procedure is bij alle betrokkenen bekend en wordt opgevolgd.
--------	--

Norm	Oordeel auditor	Opmerkingen
3.2.1	Conform norm	
3.2.2	Conform norm	Identificatie-eisen zijn helder en adequaat. Enige coulance in het geval van klassikaal afgenomen testen.
3.2.3	Conform norm	
3.2.4	Conform norm	Aanbieder is ontvankelijk voor extern onderzoek geïnstigeerd door de LC bij incidenten.
3.2.5	Conform norm	
3.2.6	Conform norm	
3.2.7	Conform norm	De beveiliging en de controle op de toepassing van toetstransport, -afname en beoordeling is nauwgezet en adequaat vormgegeven.
3.2.8	Conform norm	
3.2.9	Conform norm	Uitgebreide procesbeschrijving en -bewaking rondom de afname en beveiliging van toetsen en individuele items.
3.2.10	Conform norm	Transparante adequate procedure en data rondom beoordelaarsbetrouwbaarheid zijn beschikbaar gesteld.
3.2.11	Conform norm	
3.2.12	Conform norm	
3.12.13	Conform norm	De aanbieder heeft aanwijzingen ter interpretatie onder stakeholders als universiteiten en hogescholen verspreid.
3.2.14	Conform norm	De online-hulpbronnen voor kandidaten en andere stakeholders zijn in geruime mate toegankelijk.
3.2.15	Conform norm	De aanbieder heeft een specifiek document voor uitzonderingen, speciale omstandigheden en inclusie onder de aandacht van test centres en stakeholders gebracht.

Oordeel standaard 3.2:

Conform norm

4. BEVINDINGEN STANDAARD 4 ORGANISATIE VEREISTEN

Norm	
4.1	Relevante documentatie en gegevens worden overzichtelijk beheerd en, als daar door de LC om gevraagd wordt, beschikbaar gesteld.
4.2	Er wordt door de toetsleverancier een track record bijgehouden. Hierin dient de toetsleverancier zich te verantwoorden over het aantal afgenomen toetsen en het locatiebereik hiervan.
4.3	Er is vastgelegd hoe de instantie zorg draagt voor kennis van actuele wet- en regelgeving. Tevens is er een werkwijze om de consequenties van eventuele wijzigingen in die wet- en regelgeving op de eigen processen te beoordelen en te implementeren. Deze werkwijzen zijn bij alle betrokkenen bekend en worden opgevolgd.
4.4	Er wordt beschreven welke criteria gehanteerd zijn om de deskundigheid van de personen die taaltoetsen construeren en vaststellen te borgen.
4.5	De toetsleverancier dient kennisontwikkeling passend en aantoonbaar te faciliteren.
4.6	De eisen die een instantie aan de personen die taaltoetsen construeren en vaststellen stelt zijn aantoonbaar terug te vinden. Daarbij moet tevens aangetoond worden dat personen die daadwerkelijk zijn ingezet voor het construeren of vaststellen van taaltoetsen aan deze eisen voldoen.
4.7	Een instantie moet aantonen dat zij over de capaciteit beschikt om de ontwikkeling en aflevering van toetsen en toekenning van certificaten op efficiënte wijze uit te voeren.
4.8	Er is een deugdelijk kwaliteitszorgsysteem ingericht dat jaarlijks geëvalueerd en indien noodzakelijk aangepast wordt.
4.9	Jaarlijks voert de instantie een interne kwaliteitsaudit uit, waarbij kandidaten, assessoren en ontwikkelaars betrokken zijn. Er is zichtbaar welke verbeterpunten hieruit naar voren komen en hoe deze zijn doorgevoerd (en welk effect dat heeft). Van dit alles is verslaglegging beschikbaar.
4.10	Eén keer in de zes jaar vraagt de instantie een (her)certificering aan. Tenzij er incidenten zijn die wijzen op (vermoedens) van fraude. Bij een dergelijk incident voert de Toetsingscommissie, gemandateerd door de LC, een risicoanalyse uit. Op basis daarvan kan de LC een onderzoek laten instellen en dat kan eventueel een nieuwe validatie tot gevolg hebben.
4.11	De beveiliging tegen ongeautoriseerde vrijgave, verlies, ongeautoriseerd gebruik en ongeoorloofde mutaties is geborgd in een procedure. Deze procedure is bij alle betrokkenen bekend en wordt opgevolgd.
4.12	Instanties doen er alles aan om onregelmatigheden bij ontwikkeling, levering en afname van toetsen te voorkomen. In geval van onregelmatigheden zijn er passende procedures aanwezig over hoe te handelen in dat geval. Alle relevante betrokkenen zijn van deze procedures op de hoogte en deze procedures worden gevolgd.
4.13	Er wordt een logboek bijgehouden van incidenten en incidenten worden onderzocht. Waar nodig worden er maatregelen genomen om herhaling te voorkomen.
4.14	Er bestaat een meldplicht van incidenten bij de toetsleverancier. Deze bepaalt vervolgens of de aard en de frequentie hiervan dusdanig is dat de informatie, veiligheid en/of het toetsresultaat hierdoor beïnvloed is. In dat geval doet de toetsleverancier melding bij de Landelijke Commissie. Bewijsmateriaal van meldingen van incidenten wordt geborgd in de het logboek van incidenten.
4.15	Toetsen worden geanalyseerd, zodat aangetoond kan worden dat toetsresultaten niet beïnvloed worden door factoren als moedertaal, land van herkomst, geslacht, leeftijd en etnische achtergrond.

4.16	Er wordt bij een adequate steekproef van kandidaten data verzameld op item- en taakniveau (bijvoorbeeld om de moeilijkheid, het onderscheidend vermogen, de betrouwbaarheid en de standaardfout van de toets in te schatten). De resultaten van deze steekproef worden geborgd in verslaglegging en eventuele vervolgacties worden aantoonbaar opgevolgd.
4.17	Indien er voor afname gewerkt wordt met derden dan moeten er duidelijke afspraken gemaakt worden over de te volgen richtlijnen bij afname, moet de kennis van de afnemende instantie up-to-date zijn en dient er snel ingegrepen te worden als derden een risico lijken te vormen. De samenwerking is vastgelegd op schrift en moet te handhaven/controleren zijn.
4.18	Er is een klachtenprocedure ingericht en deze wordt gepubliceerd en aantoonbaar gevolgd. Onderdeel van de klachtenprocedure is het bijhouden van een klachtenoverzicht.
4.19	Toetsresultaten moeten online geverifieerd kunnen worden.
4.20 ²	De informatie op de uitgereikte certificaten voldoet aan de gestelde eisen. Dit betekent dat de tenminste de volgende gegevens op de uitgereikte certificaten worden opgenomen: a. Volledige naam toekennende organisatie b. In geval van online afname een ISO 27001 vermelding c. Persoonsgegevens kandidaat (volledige naam en geboortedatum en -plaats) d. Uniek kenmerk waarmee de persoon vindbaar is in de database van de toetsaanbieder/QR-code ter verificatie e. Vakgebied f. Naam toets g. Behaald niveau h. Behaalde totaalscores en subscores i. Datum toetsafname j. Locatie toetsafname of uniek kenmerk toetscentrum k. Datum afgifte l. Geldigheidsduur m. Handtekening toekennende organisatie

Norm	Oordeel auditor	Opmerkingen
4.1	Conform norm	Cambridge is hiermee akkoord
4.2	Conform norm	
4.3	Conform norm	De kwaliteitscyclus die Cambridge inzet in het kader van de ISO 9001 certificering zorgt ervoor dat dit soort kennis als KPI is opgenomen.

² Ad criterium 4.20: De Landelijke Commissie hanteert de lijst van vereisten aan het certificaat als onderdelen die bijdragen aan het voorkomen van fraude. In de voorbereiding op de audits is gebleken dat de vereisten om vakgebied, geboorteplaats, handtekening en geldigheid op certificaten te benoemen niet overeenkomt met de gangbare praktijk in de markt van taaltoetsaanbieders. De taaltoetsaanbieder is zich terdege bewust van de noodzaak om frauduleus handelen rondom certificaten te voorkomen, ook van uit het bedrijfsbelang. Het ontbreken van de genoemde vier aspecten is geen belemmering voor een positief advies om de aanbieder te accepteren voor de toetstabel. De afname- of verstrekkingsdatum van het certificaat is overigens wél cruciaal om de validiteit van de taalcompetentie op het moment van aanmelding te kunnen classificeren.

Norm	Oordeel auditor	Opmerkingen
4.4	Conform norm	
4.5	Conform norm	
4.6	Conform norm	
4.7	Conform norm	
4.8	Conform norm	De organisatie beschikt over een ISO 9001 certificering. De auditoren zijn van mening dat de PDCA cyclus bij de organisatie goed wordt uitgevoerd. Alle gesprekspartners die de auditoren hebben gesproken zijn zich bewust van hun rol in de kwaliteitscyclus.
4.9	Conform norm	
4.10	Conform norm	
4.11	Conform norm	
4.12	Conform norm	
4.13	Conform norm	
4.14	Conform norm	Cambridge zal ernstige incidenten bij de commissie melden.
4.15	Conform norm	
4.16	Conform norm	
4.17	Conform norm	
4.18	Conform norm	
4.19	Conform norm	Cambridge verstrekt fysieke certificaten aan studenten en genereert ook digitale scorerapporten. De organisatie en de auditoren raden universiteiten en hogescholen die de scores gebruiken ten eerste aan om slechts de digitale score rapporten te accepteren.
4.20	Minimale afwijking	De scorerapporten op niveaus B2, C1 en C2 die Cambridge verstrekt zijn digitaal verifieerbaar en bevatten het overgrote deel van de vereisten uit het kader. De kenmerken die niet vermeld worden zijn: vakgebied, geboorteplaats (in veel landen expliciet ontraden te specificeren uit discriminatie-oogpunt), de vervaldatum (wel wordt de afgifte datum aangegeven) en (op de digitale versie) de handtekening. Daarentegen zijn paspoortnummers/foto's beschikbaar op de website voor verificatie van de resultaten, waar bijna alle Nederlandse hoger onderwijsinstellingen toegang toe hebben, hetgeen fraude bemoeilijkt. Op de score rapporten voor toetsen op B1 niveau ontbreekt ook de pasfoto en paspoort nummer. Cambridge geeft aan dat dit komt omdat deze toetsen vaak worden genomen door jongere studenten en dat toetsen op dit niveau in veel mindere maten (vrijwel niet) worden gebruikt voor immigratie doeleinden.

Oordeel standaard 4:

Conform norm

5. BEVINDINGEN STANDAARD 5 PRODUCT VEREISTEN PS

5.1. Standaard 5.1 Algemeen

Norm	
5.1.1	Er is duidelijk kenbaar gemaakt dat het gaat om een taaltoets in de niveaurange B1 – C1 (CEFR), gericht op de taalvaardigheid die nodig is om op dit niveau te kunnen studeren. Scores worden gerelateerd aan het niveau B1 – C1 van CEFR.
5.1.2	Er is duidelijk gemaakt dat het gaat om een toetsinstrument met vaste toetsopdrachten, waarmee de verschillende taalvaardigheden getoetst worden.
5.1.3	Taaltoetsen zijn aantoonbaar wetenschappelijk onderbouwd en gevalideerd.

Norm	Oordeel auditor	Opmerkingen
5.1.1	nvt	De normering ten opzichte van CEFR op de vier vaardigheden is in de ogen van de auditoren aan de maat, dat wil zeggen: het B1, B2 en C1 niveau van de toetsen is overeenkomstig aan de CEFR-niveau descriptoren. Cambridge toetst per niveau. Als een student heel goed scoort op een B2 niveau toets dan kan het zijn dat het taalniveau van de student op C1 niveau wordt ingeschaald. Andersom is het ook mogelijk dat een student die een B2 niveau toets afneemt slechts een certificaat behaalt voor het B1 niveau. De organisatie monitort de cut off scores van alle toetsen en de moeilijkheidsniveaus van alle toetsen om te zorgen dat de kwaliteit van de resultaten consistent blijft.
5.1.2	nvt	
5.1.3	nvt	

5.2. Standaard 5.2 Afstemming met kwalificatie-eisen

Norm	
5.2.1	De taaltoets is afgestemd op het vereiste niveau en de doelgroep.
5.2.2	De kandidaat wordt getoetst op het vereiste niveau, dat in de niveaurange B1 – C1 ligt, zoals vastgelegd in het CEFR. Dit wordt gestaafd met bewijsmateriaal, bijvoorbeeld in de toetsmatrijs of een vergelijkbare tabel.
5.2.3	De volgende vaardigheden worden in de taaltoets getoetst: a. Mondelinge vaardigheden b. Schrijfvaardigheid c. Luistervaardigheid d. Leesvaardigheid
5.2.4	Indien het toetsinstrument uit meerdere onderdelen bestaat, past de omvang van ieder onderdeel bij het belang van de kwalificatie-eisen.
5.2.5	De vorm waarin getoetst wordt, is afgestemd op de inhoud.

5.2.6	De inhoud van het toetsinstrument is voor één uitleg vatbaar.
5.2.7	Indien de vaardigheden geïntegreerd worden getoetst moet duidelijk zijn gemaakt op welke manier de relatie met het CEFR is vormgegeven.
5.2.8	Paralleltoetsen zijn vergelijkbaar over verschillende afnamemomenten in termen van inhoud, stabiliteit, consistentie en cesuur.

Norm	Oordeel auditor	Opmerkingen
5.2.1	nvt	
5.2.2	nvt	
5.2.3	nvt	Op dit moment worden spreekvaardigheidstoetsen van Cambridge afgenomen in groepen van meestal twee maar soms ook drie kandidaten tegelijk. De toets format met drie studenten wordt afgebouwd op dit moment en dit achten de auditoren als een positieve ontwikkeling. Het is ook goed dat er twee assessoren de spreektoets afnemen met de twee kandidaten. De auditoren raden Cambridge aan om over te gaan naar het structureel opnemen van alle spreektoetsen in het kader van het verbeteren van de kwaliteitscyclus.
5.2.4	nvt	
5.2.5	nvt	
5.2.6	nvt	
5.2.7	nvt	
5.2.8	nvt	

5.3. Standaard 5.3 Beoordeling

Norm	
5.3.1	Iedere toets is voorzien van een beoordelingsinstrument.
5.3.2	Het beoordelingsinstrument bevat een beoordelingsvoorschrift voor de beoordelaar met instructies voor de beoordeling.
5.3.3	Het beoordelingsinstrument maakt een valide, objectieve en eenduidige beoordeling van de prestatie van de kandidaat mogelijk. Hieruit moet blijken dat de kandidaat het beoogde niveau beheerst.
5.3.4	Het beoordelingsinstrument is voorzien van richtlijnen die leiden tot een onafhankelijke beoordeling.
5.3.5	De beoordelingscriteria zijn eenduidig en volledig.

5.3.6	Er is sprake van een passende relatie tussen het vereiste niveau (dat in de niveaurange B1 – C1 ligt, zoals vastgelegd in het CEFR), de vraagstelling/opdrachten, de antwoordmogelijkheden en de beoordelingscriteria.
5.3.7	Het beoordelingsinstrument bevat een scoremodel dat inzichtelijk maakt hoe een waardering voor de prestatie van de kandidaat tot stand komt.
5.3.8	Het scoremodel kent een evenwichtige puntenverdeling over de vragen of taken.
5.3.9	Het beoordelingsinstrument geeft de maximum score en de mogelijke deelwaardering per onderdeel/deelvraag aan.
5.3.10	De beoordelaar kan de gegeven waarderingen conform het beoordelingsvoorschrift herleidbaar onderbouwen.

Norm	Oordeel auditor	Opmerkingen
5.3.1	Nvt	
5.3.2	Nvt	
5.3.3	Nvt	
5.3.4	Nvt	
5.3.5	Nvt	
5.3.6	Nvt	
5.3.7	Nvt	
5.3.8	Nvt	
5.3.9	Nvt	
5.3.10	nvt	

5.4. Standaard 5.4 Cesuur

Norm	
5.4.1	De onderliggende systematiek die gebruikt is voor het bepalen van de cesuur is inzichtelijk.
5.4.2	De cesuur is zodanig opgesteld dat de prestatie van de kandidaat minimaal op het vereiste niveau ligt.
5.4.3	Er is sprake van een evenwichtige weging van (onderdelen van) het toetsinstrument, die recht doet aan het belang van de betreffende kwalificatie-eisen.

Norm	Oordeel auditor	Opmerkingen
5.4.1	Nvt	
5.4.2	Nvt	
5.4.3	Nvt	

5.5. Standaard 5.5 Informatie

Norm	
5.5.1	Iedere taaltoets is voorzien van informatie over de toetsvorm, de toetsduur, de cesuur, de afnamecondities, de eventueel toegestane hulpmiddelen en op welke termijn beoordeling plaatsvindt.
5.5.2	De informatie over het beoordelingsinstrument is aantoonbaar opgenomen en helder beschreven als onderdeel van het toetsinstrument.
5.5.3	De informatie over instructies en achtergrondinformatie voor de kandidaat is aantoonbaar opgenomen en helder beschreven als onderdeel van het toetsinstrument.
5.5.4	De informatie voor toetsafnemers en toetsbeoordelaars is aantoonbaar opgenomen en helder beschreven als onderdeel van het toetsinstrument: instructies en achtergrondinformatie voor beoordelaar. De afname- en beoordelaarinstructie heeft betrekking op zaken als: algemene richtlijnen over de wijze waarop de prestaties van kandidaten beoordeeld moeten worden, het al of niet geven van aanwijzingen aan de kandidaat tijdens de afname, het voortijdig beëindigen van een examen, het komen tot een eenduidige beoordeling in geval van twee of meer beoordelaars.

Norm	Oordeel auditor	Opmerkingen
5.5.1	Nvt	
5.5.2	Nvt	
5.5.3	Nvt	
5.5.4	Nvt	

Oordeel standaard 5:

nvt

6. BIJLAGES

Bijlage 1: Documentatieoverzicht

De volgende documenten zijn voorafgaand of na afloop van de auditdag bestudeerd:

- Specifiek ten bate van auditing:
ALTE Validity Argument of the Auditee 2023
Cambridge English Report NUFFIC-Hobéon (zelfevaluatie)
NUFFIC Attachments

- Vraagconstructie

Assessment production and quality assurance – process and roles

Question Paper Production Process

Standard Operating Model 1 – L1 & L2 for 5 Create Tests

Standard Operating Model 2 – L1 & L2 for 4 Test Content

Sample Process Maps:

PreEdit Authoring

PTR TTR Process Maps

Automarker BPMN

AFP To-Be process map

CEQs TC BPMN

Speaking Process Map

Sample Working Instructions:

Editing and Authoring

Pretest Review Work Instructions for (S)A(S)Ms/(S)AOCs (CEQs and T&C)

Speaking

Sample Item Writer Guidelines for:

B2 First Reading & Use of English

C1 Advanced Writing

C2 Proficiency Listening

Pretest review parameters:

PTR Wis for (S)A(S)Ms, (S)AOCs (CEQs and T&C)

Assessment Specialist Terms of Service

Chair Letter August 2024

Item Writer Letter

Live test construction instructions:

PB Live Test Construction Work Instructions

PB TC Rules document

- Niveau bepaling

Cambridge English Scale and CEFR

CEFR Links from the website

Cambridge English Support Site Webpage

- Onderzoek en deskundigheidsbevordering

Professional development for Assessment Specialists

Assessment & Operations + Development Hub

Research Notes 62

Research Notes 59

- Test centre processen

Exam Day Booklet

Handbook for Centres and Centre Support Site

Cambridge English Regulations

- Beoordelaars instructie

Marks Distribution RUE

Speaking Assessor Docs

Writing Assessor Docs

Writing Examiner Handbook

Team Leader Handbook

Principal Examiner Handbook

Writing Markscheme Guidance for Examiners

Writing Assessment Scales

RM Assessor User Guide

RM Assessor Supervision Guide

- Certificering

Statement of Results (SoR) - example

B2 First Statement of Results (SoR)

C1 Advanced Statement of Results (SoR)

C2 Proficiency Statement of Results (SoR)

Cambridge English Certificate - B2 First Example

Cambridge English Certificate - C1 Advanced Example

Cambridge English Certificate - C2 Proficiency Example

- Validering

Ensuring Comparability

Empirical Standards Monitoring

Live Speaking Examiner Monitoring Overview

Statistical Malpractice Detection - SOP

Writing Examiner Monitoring Work Instructions

Reliability of assessments – Methodology and recent evidence

Validity - webpage

Setting grade boundaries

Setting grade boundaries

- Diversiteit en inclusie

EDI Guidelines 2024

Bijlage 2: Programma auditdag

Gedurende de auditdag hebben de auditoren in hybride-gespreksrondes gesproken met³:

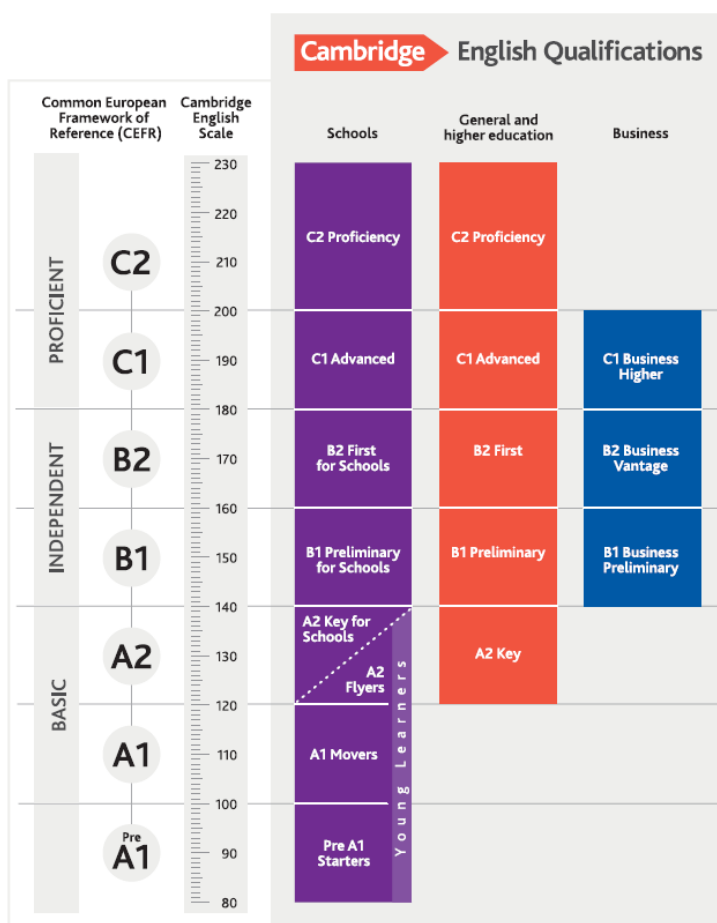
Director of Assessment Services, Quality Governance & Reporting Manager, Head of Assessment, Assessment Group Manager, Head of Operational Research, Head of Assessment Measurement, Senior Quality & Compliance Manager, Senior Recognition Manager, Regional Recognition Manager, Senior Research Manager.

In wisselende samenstelling op grond van gespreksthema's heeft het auditteam zes gespreksrondes gevoerd en een korte terugkoppeling van de eerste bevindingen gegeven aan het management van de aanbieder.

³ In verband met AVG worden hier de functies benoemd, de namen zijn bij de auditoren bekend.

Bijlage 3: Informatie over scores

Cambridge Press and Assessment toetsen maken gebruik van de “Cambridge English scale” die gebruikt wordt om de scores te rapporteren van alle Engels toetsen die door Cambridge worden aangeboden. Het gaat dus om een genormeerde score. De toetsen worden goed afgestemd op het toetsinterne scoresysteem en de scores worden vertaald naar de scale. Hieronder is een tabel opgenomen uit de documentatie van Cambridge met een vergelijking van de scores en de CEFR niveaus.





Hobéon

Lange Voorhout 14
2514 ED Den Haag
+31 (0)70 30 66 800
info@hobeon.nl
www.hobeon.nl